

目次

ご挨拶

Warintorn Wuwongse 日本語教育国際シンポジウム実行委員長 i

シンポジウム開催に寄せて

吉川竹二 国際交流基金東南アジア総局長 バンコク日本文化センター所長 ii

「東南アジアにおける日本語教育の展望」の開催にあたって

名女川文比古 財団法人東芝国際交流財団専務理事 iii

基調講演

日本語教育を巡る世界の動きと東南アジア

ーグローバルな視点及びローカルな視点からー

嘉数勝美 国際交流基金日本語事業部長 1

パネルディスカッション:

「東南アジアにおける言語政策と日本語の位置づけ」

インドネシアにおける日本語を中心とした外国語教育の実情

Nandang Rahmat, Ph.D.
Padjadjaran University, Indonesia 5

フィリピンにおける言語政策の動向と日本語の位置づけ

Carmencita K.C.Biscarra Nihongo Center Foundation/The Japan Foundation, Manila
新見康之 The Japan Foundation, Manila
栗夏海 The Japan Foundation, Manila 9

マレーシア中等教育における日本語教育の展望

Zubaidah Ali
International Languages Teacher Training Institute, Malaysia 14

カンボジアの言語政策

Hak Serey
Royal University of Phnom Penh, Cambodia 18

ラオスにおける日本語教育の現状と課題

Songphone Vannaphachone
National University of Laos, Laos 22

国家レベルの言語政策の動向と日本語の位置づけーベトナムのケースー

Ngo Minh Thuy, Ph.D.
University of Languages and International Studies attached to
Vietnam National University, Hanoi, Vietnam 27

タイにおける言語政策の動向と日本語の位置づけ

Tasanee Methapisit
Thammasat University, Thailand 32

研究発表 【一日目】

A 会場

- タイ人日本語学習者の作文にみられた漢字の書き誤り
－書き誤り率と学習期間及び漢字テストの成績の関係を中心に－
佐々木良造 (Malaya University)
尾沼玄也 (拓殖大学)
上野亮一 (芝浦工業大学) 39
- 日本語漢字の形態と意味の対連合学習に関わる学習者の認知的特性
－タイ語母語話者の視・空間保持及び処理の観点から－
松田佳子 (Thammasat University) 44
- タイ国内における初級タイ人学習者の漢字意識
Somchai Chaiyaketan (Chulalongkorn University) 49
- タイ人日本語学習者の誤用文の研究
－日・タイ異文化コミュニケーションの観点から－
Pakati Skulkru (Thammasat University)
Somkiat Chawengkijwanich (Thammasat University)
Suneerat Neancharoensuk (Thammasat University)
Tasanee Methapisit (Thammasat University)
Upawan Benjapokee (Thammasat University(ex-lecturer)) 54
- 談話レベルで使用される授受表現「～てくれる」と「～てもらう」の習得
－タイ人日本語学習者を対象に－
Tewich Sawetaiyaram (名古屋大学) 59
- 縦断的発話資料に基づく授受表現の習得に関する研究
－授受補助動詞の脱落から－
大野直子 (Srinakharinwirot University) 64

B 会場

- 学習者の分析と評価を活用したビジネス日本語教育の試み
鈴木伸子 (立教大学) 70
- 批判的ふり返りを取り入れた実習生の力量形成プログラムの試み
－実習提携校における実践を事例として－
池田広子 (お茶の水女子大学) 75
- 海外日本語教育における文化学習のための教室活動実践の具体化とその課題
－タイにおける「文化リテラシー」育成のための教室活動実践－
松井孝浩 (早稲田大学) 80
- 講義理解のためのストラテジーに対する留学生の意識の変化
－学部留学生のケーススタディから－
山下直子 (香川大学)
品川直美 (国際交流基金関西国際センター) 85
- 外国語教師の役割に関するタイ人日本語学習者のビリーフ
－大学における日本語主専攻を対象として－
Achara Ungtrakool (Chulalongkorn University) 90

モダリティとしてヨ・ネ・ヨネを教える 水野吉徳 (Naresuan University)	95
--	----

C 会場

「そうですか」「そうなんですか」の機能について －親しい友人同士の雑談コーパスを中心に－ 吉澤明子 (Thammasat University)	100
--	-----

日本語とタイ語の現場指示の対照研究 －聞き手の役割に注目して－ Saranya Kongjit (Chiangmai University)	105
--	-----

日本語の移動動詞における意味と構文について Aradee Apiwongam (Payap University)	110
--	-----

遠隔講義に於ける日本語教育分野からのサポート 國弘保明 (拓殖大学) 上野亮一 (芝浦工業大学) 尾沼玄也 (拓殖大学) 佐々木良造 (Malaya University) 八重樫理人 (芝浦工業大学) 三好匠 (芝浦工業大学)	115
--	-----

Development of a Multimedia CD-ROM for Thai Students at a Pre-advanced Japanese Level Soysuda Na Ranong (Kasetsart University) Somchit Siriratanawit (Kasetsart University) Noppawan Boonsom (The Japan Foundation, Bangkok) Suneerat Neancharoensuk (Thammasat University)	120
--	-----

コミュニケーションとしての作文指導の必要性 －Eメール文通活動を通して－ 松尾憲暁 (Suan Sunandha Rajabhat University)	127
---	-----

研究発表 【二日目】

A 会場

ノンネイティブ教師研修における小規模・相互学習型アクション・リサーチの試み 八田直美 (国際交流基金日本語国際センター) Prapa Sangthongsuk (The Japan Foundation, Bangkok)	133
---	-----

母語話者・非母語話者教師の協調実現に向けた教師養成の課題 －アジアにおいて「日本語母語話者性」が意味するもの－ 平畑奈美 (東京大学)	138
---	-----

タイ人教師による日本語音声教育の現状調査 Yupaka Siriphonphaiboon (Kasetsart University/政策研究大学院大学) 磯村一弘 (国際交流基金日本語国際センター) Pakatip Skulkru (Thammasat University)	143
--	-----

バンコクの国立大学の日本語専攻カリキュラム及び評価基準の調査 Patcharaporn Kaewkrisdang (Thammasat University) Supaporn Srisattarat (Siam University)	148
--	-----

コア図式を用いた多義的基本動詞「たつ」の意味記述と日本語教育への応用 小浦方理恵 (Chiangmai University)	153
--	-----

B 会場

「ほめ」の日・タイ対照研究 一目上の人への能力に対する「ほめ」の分析－ Bussaba Banchongmanee (Kasetsart University)	159
--	-----

タイ語と日本語における代名詞使用の比較 Kanok Ruggeratigul (Silpakorn University) 大峯まどか (Silpakorn University(ex-lecturer))	165
---	-----

依頼場面における間接的発話行為 －タイ人日本語学習者と日本語母語話者との比較－ Khwanhira Sena (National Institution of Development Administration)	170
---	-----

タイ・日本間における動態性の日本語教育の可能性 川上郁雄 (早稲田大学) 牛窪隆太 (タイ早稲田日本語学校)	175
--	-----

継承語としての日本語教育のあり方を問う －継承日本語教育のカリキュラム開発に向けて－ 深澤伸子 (早稲田大学)	179
---	-----

C 会場

タイの日本語教科書にみられるスピーチレベルシフト －社会言語学的視点からみた日本語教育へ－ 村木佳子 (東京外国語大学)	185
--	-----

タイ人向け日本語教科書『日暹會話便覧』・『日泰會話』・NIPPONGO のことば 伊藤孝行 (Thammasat University)	190
---	-----

JF 日本語教育スタンダードの開発 古川嘉子 (国際交流基金日本語国際センター)	194
---	-----

不同意談話における理由の表し方 －日本語母語話者とタイ人日本語学習者との比較－ Poranee Pinunsottikul (名古屋大学)	199
---	-----

スピーチにおける助詞「ネ」の使用頻度 Asadayuth Chusri (早稲田大学)	204
--	-----

日本語教育国際シンポジウム出席者名簿	209
--------------------	-----

日本語教育国際シンポジウム実行委員会名簿	211
----------------------	-----

ポスター発表

自習素材としてのイーブック

山口正喜 (サイアム大学 ホテル観光学科)

観光日本語」指導の可能性 ～2550 年度タマサート大学における授業例から～

武井啓子 (タマサート大学教養学部 日本語学科)

動詞の教授法

加藤陽一郎 タイ国立ウドンタニ経営観光高専

E-Book Development: Kanji1 for Senior High School 1st Year Students

Montawan Seangnont (Rittiyawannalai School)

The Japanese Languages Course for Ecotourism in Champi Sirindhorn Forest

Ilada Sarttatat (Tepsatri Rajabhat University)

The One-Year Japanese Program for Elective Course

Pattarasupar Sieangyai (Kanchanaburi Rajabhat University)

The Use of Authentic Materials in Japanese Class

Pinida Prachanuchit (Ramkamhaeng University Demonstration School)

An Exploratory Study of Teaching Japanese History in Japanese

Piyawan Asawarachan (King Mongkut's Institute of Technology Ladkrabang)